

Servizio di mensa scolastica – anno scolastico 2017/2018 – Informazioni per l'utenza

Služba šolske menze – šolsko leto 2017/2018 – Informacije za uporabnike

Gentili famiglie,

si ricorda che l'iscrizione e la continuità nella frequenza alle scuole dell'infanzia comunali e statali, primarie e secondarie di primo grado statali in cui è attivo il Servizio Mensa comunale comportano automaticamente anche l'iscrizione a detto specifico Servizio.

Spoštovane družine,

želim vas spomniti, da vpis ali nadaljevanje obiskovanja občanskega ali državnega otroškega vrtca ter državne osnovne in nižje srednje šole, kjer deluje Služba občanske šolske menze, predvideva avtomatični vpis v to specifično storitev.

I. Tariffe – Riduzioni – Esoneri

I. Tarife – Znižanja – Oprostitve

Il Servizio di Mensa Scolastica è a pagamento.

Storitev Šolske Menze je proti plačilu.

Sono previste tariffe intera, ridotta o l'esonero in base all'ISEE del nucleo familiare e/o al numero dei figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche Nidi comunali e SIS), come da tabella esplicativa sotto riportata.

Predvidene so polna tarifa, znižana tarifa ali oprostitve plačila na podlagi potrčila ISEE družinske skupnosti in/ali na podlagi števila otrok, ki sočasno obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst (tudi Občanske jasli in Dopolnilni šolski pouk), v skladu s spodnjo ponazoritveno tabelo

Le tabelle esplicative delle tariffe sono pubblicate sul sito istituzionale del Comune di Trieste (<http://www.triestescuolaonline.it/>) e vengono di norma aggiornate entro il mese di aprile per l'anno scolastico successivo.

Ponazoritvene tabele s tarifami so objavljene na uradni spletni strani Občine Trst (<http://www.triestescuolaonline.it/>) in se praviloma ažurirajo v mesecu aprilu za naslednje šolsko leto.

La **tariffa intera** (euro 4,93 a pasto) si applica in caso di assenza di ISEE, di ISEE scaduto, di ISEE superiore ad euro 55.000,01.=.

Polna tarifa (4,93 evra za obrok) se zaračuna v primeru odsotnosti potrčila ISEE, zapadlega potrčila ISEE ali potrčila ISEE nad 55.000,01 evri.

L'esonero è previsto solo in presenza di un valore ISEE (cd. per prestazioni agevolate rivolte a minorenni) fino ad euro 7.250,00.= del nucleo familiare nel quale è inserito il minore.

Oprostitve plačila je predvidena le, če vrednost potrčila ISEE (t.i. za znižane storitve, namenjene mladoletnim) ne presega 7.250,00 evrov za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.

La riduzione tariffaria si applica nei seguenti casi:

- per le **FASCE da 1 a 6** della tabella si ottiene in base all'ISEE (compreso tra euro 7.250,01 e euro 55.000,00) e all'eventuale numero dei figli (fruitori del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste)*
- per la **FASCIA 7** della tabella si ottiene in base al numero dei figli (fruitori del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste)*

* La riduzione viene applicata SOLO alla tariffa di mensa e non alla retta del Nido/SIS.
La riduzione non si applica se gli altri figli frequentano strutture convenzionate (Nidi d'Infanzia e Scuole dell'Infanzia) in cui non opera il Servizio di Mensa comunale.

Znižanje tarife je mogoče uveljaviti v naslednjih primerih:

- za RAZREDE od 1 do 6 ponazoritvene tabele se znižanje uveljavi na podlagi potrdila ISEE (z vrednostjo med 7.250,01 in 55.000,00 evri) ter na podlagi števila morebitnih otrok (ki obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst)*
- za RAZRED 7 ponazoritvene tabele se znižanje uveljavi na podlagi števila otrok (ki obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst)*

* Znižanje je mogoče uveljaviti SAMO za tarifo šolske menze in ne za mesečno oskrbnino za obiskovanje Jasli/Dopolnilne šolske službe.

Znižanja ni mogoče uveljaviti v primeru, da ostali otroci obiskujejo strukture, ki imajo z Občino sklenjeno pogodbo (Otroške Jasli in Otroške Vrtce), kjer ni prisotna občanska Služba Šolske Menze.

Per ottenere la tariffa ridotta o l'esonero non è necessario fare domanda: la tariffa viene calcolata d'ufficio tramite consultazione del sito INPS sulla base del valore ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) in corso di validità alla data del 30.04.2017 del nucleo familiare nel quale è inserito il bambino.

Za pridobitev znižanja tarife ali oprostive plačila ni potrebno vložiti prošnje: tarifo bo pristojni urad izračunal s pomočjo spletne strani zavoda INPS na podlagi vrednosti potrdila ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim), veljavnega na datum 30.04.2017, za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.

E' onere della famiglia rendere disponibile la certificazione ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) sul sito dell'INPS.

Družina mora poskrbeti, da bo potrdilo ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim) na voljo na spletni strani zavoda INPS.

E' ammessa la richiesta documentata di riesame della tariffa determinata d'ufficio.

Mogoča je dokumentirana zahteva za ponovno presojo tarife, ki jo je dodelil pristojni urad.

Le tariffe assegnate e le modalità di pagamento verranno comunicate entro il mese di agosto 2017 mediante pubblicazione protetta sul sito istituzionale del Comune di Trieste (<http://www.triestescuolaonline.it/>).

Dodeljene tarife in način plačila bomo sporočili najkasneje do konca meseca avgusta 2017 z zaščteno objavo na uradni spletni strani Občine Trst (<http://www.triestescuolaonline.it/>).

TABELLA TARIFFE MENSA SCOLASTICA – A.S. 2017/2018*		
TABELA STARIFAMI ŠOLSKE MENZE – Š.L. 2017/2018*		
	Numero figli Število otrok	Costo a pasto Cena za obrok
ESONERO / OPROSTITIV ISEE fino a / do 7.250,00 euro / evrov	Irrilevante Ne pride v poštev	0
<u>FASCIA 1 / 1. RAZRED</u> ISEE da / od 7250,01 a / do 12.500,00 euro / evrov	1 figlio / otrok 2 figli / otroka 3 figli / otroci 4 o più figli / ali več otrok	3,17 a pasto / za obrok 2,54 a pasto / za obrok 1,90 a pasto / za obrok 1,27 a pasto / za obrok
<u>FASCIA 2 / 2. RAZRED</u> ISEE da / od 12.500,01 euro a / evrov do 18.000,00	1 figlio / otrok 2 figli / otroka 3 figli / otroci 4 o più figli / ali več otrok	3,47 a pasto / za obrok 2,78 a pasto / za obrok 2,08 a pasto / za obrok 1,39 a pasto / za obrok
<u>FASCIA 3 / 3. RAZRED</u> ISEE da / od 18.000,01 euro a / evrov do	1 figlio / otrok 2 figli / otroka	3,77 a pasto / za obrok 3,02 a pasto / za obrok

25.000,00	3 figli / otroci 4 o più figli / ali več otrok	2,26 a pasto / za obrok 1,51 a pasto / za obrok
<u>FASCIA 4 / 4. RAZRED</u> ISEE da / od 25.000,01 euro a / evrov do 30.000,00	1 figlio / otrok 2 figli / otroka 3 figli / otroci 4 o più figli / ali več otrok	4,07 a pasto / za obrok 3,26 a pasto / za obrok 2,44 a pasto / za obrok 1,63 a pasto / za obrok
<u>FASCIA 5 / 5. RAZRED</u> ISEE da / od 30.000,01 euro a / evrov do 35.000,00	1 figlio / otrok 2 figli / otroka 3 figli / otroci 4 o più figli / ali več otrok	4,33 a pasto / za obrok 3,46 a pasto / za obrok 2,60 a pasto / za obrok 1,73 a pasto / za obrok
<u>FASCIA 6 / 6. RAZRED</u> ISEE da / od 35.000,01 euro a / evrov do 55.000,00	1 figlio / otrok 2 figli / otroka 3 figli / otroci 4 o più figli / ali več otrok	4,63 a pasto / za obrok 3,70 a pasto / za obrok 2,78 a pasto / za obrok 1,85 a pasto / za obrok
<u>FASCIA 7 / 7. RAZRED</u> ISEE da / od 55.000,01 euro oppure mancanza di ISEE / evrov ali odsotnost potrdila ISEE	1 figlio / otrok 2 figli / otroka 3 figli / otroci 4 o più figli / ali več otrok	4,93 a pasto (tariffa intera) / za obrok (polna tarifa) 3,94 a pasto / za obrok 2,96 a pasto / za obrok 1,97 a pasto / za obrok

*** fatti salvi i casi particolari di cui al PUNTO 3.
z izjemo posebnih primerov iz 3. TOČKE.**

2. ATTESTAZIONI ISEE / POTRDILA ISEE

- Dal 1° gennaio 2015 è entrato in vigore il nuovo ISEE (DPCM n. 159 dd. 05.12.2013) / s l. januarjem 2015 so stopila v veljavo nova potrdila ISEE (OPMS št. 159 z dne 05.12.2013)
- Tutti gli ISEE rilasciati nel 2016 sono scaduti il 15 gennaio 2017 e non possono essere utilizzati per la concessione dell'esonero o della riduzione tariffa per l'anno scolastico 2017/2018 / Vsa potrdila ISEE, izdana v letu 2016, so zapadla 15. januarja 2017 in jih ni mogoče uporabiti pri uveljavljanju oprostitve plačila ali znižanja tarife za šolsko leto 2017/18
- Per ottenere l'esonero o la riduzione della tariffa è necessario essere in possesso di un ISEE rilasciato dopo il 15 gennaio 2017 / Za uveljavitev oprostitve plačila ali znižane tarife morate razpolagati s potrdilom ISEE, izdanim po 15. januarju 2017
- Verrà considerato l'ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) del nucleo familiare nel quale è inserito il minore / Upoštevali bomo potrdilo ISEE (t.i. znižane storitve za mladoletnike) družinske skupnosti, v katero je vključen otrok
- Non è possibile la concessione dell'esonero o della riduzione tariffaria in mancanza di attestazione ISEE / Dodelitev oprostitve plačila ali znižanje tarife ni mogoča v odsotnosti potrdila ISEE
- Verranno effettuati controlli d'ufficio sui dati autocertificati contenuti nella dichiarazione sostitutiva unica DSU. / Pristojni urad bo preverjal verodostojnost podatkov iz enotne nadomestne izjave (DSU).

3. CASI PARTICOLARI / POSEBNI PRIMERI

A. Anno scolastico già iniziato - Richieste di esonero/riduzione tariffa Prošnje za oprostitev plačila/znižanje tarife po začetku šolskega leta

L'esonero o la riduzione della tariffa potranno essere concessi ad anno scolastico già iniziato solo nei casi e con le modalità di seguito indicati:

Oprostitev plačila ali znižanje tarife po začetku šolskega leta sta mogoča samo v naslednjih primerih:

- esonero: in caso di stato di disoccupazione di entrambi i genitori (o unico genitore convivente percettore di reddito) intervenuto successivamente alla presentazione della DSU – con decorrenza dal mese successivo alla presentazione all'Ufficio Mensa

Scolastica della richiesta e fino al perdurare dello stato di disoccupazione; la richiesta deve essere formulata su apposito modulo disponibile presso l'Ufficio Mensa Scolastica / *oprostitev plačila: v primeru, brezposelnosti obeh staršev (ali edinega starša, ki živi z otrokom in prejema dohodek), do katere je prišlo po predložitvi nadomestne izjave „DSU“ – z začetkom veljave od naslednjega meseca po predložitvi prošnje Uradu Šolske Menze in za celotno obdobje trajanja brezposelnosti; prošnjo je treba oddati na ustreznem obrazcu, ki je na voljo v Uradu Šolske Menze;*

- *esonero/riduzione tariffa: su presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica di formale segnalazione dei Servizi Sociali del Comune – con decorrenza dalla data indicata nella segnalazione e fino al termine indicato nella segnalazione; / oprostitev plačila/znižanje tarife: v primeru predložitve Uradu Šolske Menze uradnega poročila, ki ga izda Občanska Socialna služba – z začetkom veljave od naslednjega meseca po predložitvi poročila in do datuma, ki ga navaja poročilo;*
- *riduzione tariffa: in caso di inizio della frequenza ad anno scolastico già iniziato da parte di altri figli che fruiscono del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche nidi comunali e SIS) – dietro presentazione, da parte del genitore, di comunicazione (trasmessa anche via mail ai seguenti indirizzi: adriana.godigna@comune.trieste.it maurizio.biasiol@comune.trieste.it elena.semeria@comune.trieste.it) dell'avvenuto accoglimento del figlio che inizia a fruire della mensa in corso d'anno, con decorrenza dall'inizio del mese di effettiva fruizione del servizio da parte del figlio che inizia la frequenza ad anno scolastico in corso e fino al termine dell'anno scolastico 2017/2018; / znížanje tarife: v primeru, da v teku šolskega leta drugi otroci v družini začnejo obiskovati vzgojne strukture s službo šolske menze, ki jo nudi Občana Trst – starši morajo posredovati sporočilo (tudi po elektronski pošti na naslednje naslove: adriana.godigna@comune.trieste.it maurizio.biasiol@comune.trieste.it elena.semeria@comune.trieste.it) o sprejemu otroka, ki začne koristiti storitev šolske menze v teku šolskega leta, od trenutka dejanskega korištenja storitve s strani otroka, ki se vpiše po začetku šolskega leta in za celotno trajanje šolskega leta 2017/2018*
- *esonero/riduzione tariffa: intervenute significative variazioni di ISEE in corso d'anno tali da comportare la concessione dell'esonero o il passaggio ad altra fascia tariffaria – dietro presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica, da parte del genitore, dell'aggiornamento ISEE, con decorrenza dal mese successivo alla presentazione dell'aggiornamento ISEE e fino al termine dell'anno scolastico 2017/2018; / oprostitev plačila/znižanje tarife: v primeru, da pride v teku leta do pomembnih sprememb potrdila ISEE, ki povzročajo spremembo tarifnega razreda – po predhodni predložitvi s strani staršev posodobljenega potrdila ISEE Uradu Šolske Menze, od naslednjega meseca po predložitvi posodobljenega potrdila ISEE in za celotno šolsko leto 2017/2018;*
- *esonero/riduzione tariffa: in presenza di mutamento della situazione economica del nucleo familiare del quale fa parte il minore, può essere presentato all'Ufficio Mensa Scolastica l'ISEE corrente di cui all'art. 9 del DPCM 159/2013 – l'ISEE corrente comporterà la concessione dell'esonero o la modifica della tariffa con decorrenza dal mese successivo alla presentazione dell'ISEE corrente e fino al termine dell'anno scolastico 2017/2018. / *v primeru spremenjenega ekonomskega položaja družinske skupnosti, v katero je vključen otrok, lahko predložite posodobljeno potrdilo ISEE, sestavljeno v skladu z O.P.M.S. št. 159/2013 - s predložitvijo novega potrdila ISEE bo sprememba tarife začela veljati naslednji mesec po predložitvi novega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2017/2018.**

B. Anno scolastico già iniziato - Revoca esonero per cessato stato di disoccupazione e per variazioni ISEE

Preklic oprostitve plačila po začetku šolskega leta zaradi prenehanja stanja brezposelnosti

in sprememb potrdila ISEE:

il genitore che ha ottenuto l'esonero dal pagamento della tariffa per intervenuto stato di disoccupazione è tenuto a comunicare tempestivamente all'Ufficio Mensa del Comune il venir meno di questo stato in quanto comporta la revoca del beneficio; la tariffa verrà applicata dal mese successivo alla comunicazione.

In caso di accertamento d'ufficio del venir meno dello stato di disoccupazione, si procederà d'ufficio all'attribuzione della tariffa con decorrenza dal mese successivo a quello della cessazione dello stato di disoccupazione.

starš, ki je prejel oprostitev plačila tarife zaradi nastalega stanja brezposelnosti, mora pravočasno sporočiti Uradu Šolske Menze prenehanje stanja brezposelnosti, ki povzroča preklic ugodnosti; nova tarifa stopi v veljavo od naslednjega meseca po predložitvi izjave;

V primeru, da bomo po uradni dolžnosti ugotovili prenehanje stanja brezposelnosti, bomo odgovarjajočo tarifo dodelili naslednji mesec po prenehanju stanja brezposelnosti.

Il genitore che ha ottenuto l'esonero dal pagamento della tariffa in quanto in possesso di ISEE inferiore ad euro 7.250,00.= è tenuto a comunicare tempestivamente all'Ufficio Mensa del Comune la variazione di ISEE qualora la stessa comporti l'applicazione della tariffa mensa; la tariffa verrà applicata dal mese successivo alla comunicazione della variazione ISEE.

In caso di accertamento d'ufficio del venir meno della modifica ISEE, si procederà d'ufficio all'attribuzione della tariffa corrispondente all'ISEE accertato con decorrenza dal mese successivo a quello della data di modifica ISEE.

Starš, ki je prejel oprostitev plačila tarife, ker razpolaga s potrdilom ISEE pod 7.250,00. Evri, mora pravočasno sporočiti občinskemu Uradu Šolske Menze spremembo potrdila ISEE, v primeru da slednja predvideva plačilo tarife za šolsko menzo; tarifo bomo dodelili naslednji mesec po datumu spremembe pokazatelja ISEE.

V primeru, da bo pristojni urad ugotovil spremembo potrdila ISEE, bo dodelil odgovarjajočo tarifo za ugotovljeno vrednost ISEE, z začetkom veljave od naslednjega meseca po datumu spremembe potrdila ISEE.

C. Anno scolastico già iniziato - Revoca riduzione tariffa

Preklic znižanja tarife po začetku šolskega leta:

il genitore che ha ottenuto la riduzione tariffaria sulla base del numero di figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa erogato dal Comune (anche nidi comunali e SIS) è tenuto a comunicare tempestivamente all'Ufficio Mensa del Comune (anche via mail ai seguenti indirizzi: adriana.godigna@comune.trieste.it maurizio.biasiol@comune.trieste.it elena.semeria@comune.trieste.it) il venire meno, da parte di uno o più figli, della fruizione del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste, in quanto comporta la revoca del beneficio; la modifica della tariffa verrà applicata dall'inizio del mese in cui è venuta meno la fruizione del servizio da parte del figlio non più frequentante.

In caso di accertamento d'ufficio del venire meno, da parte di uno o più figli, della fruizione del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste, si procederà d'ufficio alla modifica della tariffa con decorrenza dall'inizio del mese in cui è venuta meno la fruizione.

starš, ki je prejel znižanje tarife na podlagi števila otrok, ki sočasno koristijo storitev šolske menze Občane Trst (tudi občanske jasli in popoldanski pouk) mora pravočasno sporočiti Uradu Šolske Menze (tudi po elektronski pošti na naslednje naslove: adriana.godigna@comune.trieste.it maurizio.biasiol@comune.trieste.it elena.semeria@comune.trieste.it) prenehanje, s strani enega ali več otrok, koriščenja storitve šolske menze, ki jo nudi Občana Trst, saj prenehanje obiskovanja povzroča preklic olajšav; nova tarifa stopi v veljavo v začetku meseca, v katerem je prišlo do prenehanja koriščenja storitve šolske menze s strani enega od otrok;

V primeru, da bo urad ugotovil prenehanje korištenja službe šolske menze, ki jo nudi Občina Trst, s strani enega ali več otrok, bo odredil spremembo tarife z začetkom veljave od začetka meseca, v katerem je prišlo do prenehanja obiskovanja..

Il genitore che ha ottenuto la riduzione della tariffa sulla base dell'ISEE, qualora in corso d'anno si verifichi una variazione di ISEE che comporti l'applicazione di una fascia tariffaria diversa da quella attribuita inizialmente, è tenuto a comunicare tempestivamente all'Ufficio Mensa del Comune la variazione di ISEE; l'attribuzione della tariffa rideterminata sulla base del nuovo ISEE avrà decorrenza dal mese successivo alla comunicazione della variazione ISEE.

In caso di accertamento d'ufficio della modifica ISEE, si procederà d'ufficio all'attribuzione della tariffa corrispondente al nuovo ISEE accertato con decorrenza dal mese successivo a quello della data di modifica ISEE.

Starš, ki je prejel znižanje tarife na podlagi potrdila ISEE, mora pravočasno sporočiti občinskemu Uradu Šolske Menze spremembo vrednosti ISEE v teku leta, v primeru da slednja predvideva uvrstitev tarifni razred, različen od prvotno dodeljenega tarifnega razreda; dodelitev prilagojene tarife na podlagi potrdila ISEE začne veljati naslednji mesec po obvestilu o spremembi vrednosti ISEE.

V primeru, da do urad ugotovil spremembo potrdila ISEE, bo po uradni dolžnosti dodelil odgovarjajočo tarifo za ugotovljeno vrednost ISEE, z začetkom veljave od naslednjega meseca po datumu spremembe vrednosti ISEE.

D. Frequenza ad anno scolastico iniziato:

Začetek obiskovanja v teku šolskega leta:

In caso di inizio della frequenza ad anno scolastico in corso, per ottenere la tariffa ridotta o l'esonero non è necessario fare domanda: a seguito di segnalazione da parte della scuola dell'inizio della frequenza, la tariffa viene calcolata d'ufficio, tramite consultazione del sito INPS, sulla base del valore ISEE (cd. per prestazioni agevolate rivolte a minorenni) in corso di validità del nucleo familiare nel quale è inserito il bambino.

La tariffa ridotta o l'esonero avranno decorrenza dall'inizio della frequenza scolastica.

V primeru začetka obiskovanja v teku šolskega leta za uveljavitev znižanja tarife ali oprostitev plačila ni potrebno predložiti prošnje: po prijavi začetka obiskovanja s strani šole bo urad izračunal tarifo s pomočjo spletne strani zavoda INPS na podlagi vrednosti veljavnega potrdila ISEE (t.i. znižane storitve za mladoletne) za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok..

Znižanje tarife ali oprostitev plačila začnejo veljati od začetka obiskovanja.

4. MODALITA' DI PAGAMENTO DEL SERVIZIO / NAČIN PLAČILA STORITVE

Qualunque metodo di pagamento si scelga, è necessario **indicare nella causale del versamento:**

- il codice fiscale del bambino
- il nome ed il cognome del bambino
- “servizio mensa 2017/2018”
- scuola di frequenza.

Ne glede na način plačila v namenu plačila vedno navedite:

- otrokovo davčno številko
- ime in priimek otroka
- pripis „služba šolske menze 2017/2018“

- *vzgojno strukturo, ki jo otrok obiskuje.*

La riscossione dei pagamenti viene effettuata dalla Società Esatto S.p.A.

Dall'anno scolastico 2009/2010 il pagamento deve essere anticipato, quindi devono essere effettuati versamenti liberi nell'importo, purché non inferiori a 50,00 Euro, **in anticipo** rispetto alla fruizione dei pasti da parte del bambino/a.

La Società Esatto S.p.A. dispone di un sistema informatico che consente l'identificazione dei bambini attraverso il numero della loro Carta Regionale dei Servizi – CRS oppure, qualora ancora non in possesso della CRS, attraverso il loro codice fiscale.

Una volta assegnata la tariffa (o l'esonero), si potrà verificare nel database informatico la posizione del bambino/a e, ad ogni pasto consumato, l'ammontare del credito che andrà ad esaurirsi, in tempo reale.

Al fine di consentire l'inserimento delle tariffe (o esonero) a tutti i bambini, si chiede di iniziare ad effettuare i versamenti con le seguenti modalità e tempistiche:

Za unovčenje plačil skrbi družba Esatto S.p.A.

*Od šolskega leta 2009/2010 dalje je treba zneske **poravnati predhodno** s plačilom zneskov poljubne vsote, ki pa ne smejo biti nižji od 50,00 evrov, pred koriščenjem obrokov.*

Družba Esatto S.p.A. razpolaga z računalniškim sistemom, ki omogoča prepoznavanje otrok na podlagi številke njihove Deželne kartice storitev - CRS, oziroma na podlagi davčne številke, če ne razpolagajo z Deželno kartico storitev.

Po dodelitvi tarife (ali oprostitve plačila) je otrok vključen v bazo podatkov računalniškega sistema in ob vsakem plačilu, ki ga opravijo starši, je otroku dodeljen znesek v dobro, od katerega se odštevajo porabljeni obroki.

Z namenom, da bi omogočili vnos tarif (ali oprostitvev plačila) za vse otroke, Vas naprošamo, da plačila opravite na naslednji način in s spodaj navedenimi roki:

- ▶ **dal 01.10.2017:** versamento sul conto corrente postale n° 49864069 (IBAN IT96F0760102200000049864069) / **od 01.10.2017:** plačilo na poštni tekoč račun št. 49864069 (IBAN IT96F0760102200000049864069);
- ▶ **dal 01.10.2017:** versamento con bonifico bancario (anche tramite home banking) a Esatto S.p.A. IBAN IT68O0634002210100000005358; / **od 01.10.2017:** plačilo z bančnim pologom (tudi preko storitve home banking-a) na račun Esatto S.p.A. IBAN IT68O0634002210100000005358;
- ▶ **dal 01.10.2017:** versamento presso gli sportelli di Esatto S.p.A.: / **od 01.10.2017:** plačilo v poslovalnicah Družbe Esatto S.p.A.:
 - Pza Sansovino 2, il lunedì, martedì, giovedì e venerdì con orario dalle 9 alle 16, il mercoledì ed il sabato dalle 9 alle 13 (**solo bancomat o assegno**); / Trg Sansovino 2, ob ponedeljkih, torkih, četrtek in petkih 9.00 do 16.00 ure, ob sredah in sobotah od 9.00 do 13.00 ure (**samo bankomat ali ček**);
 - via Revoltella 35, dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 13.30 alle 15.30; / Ulica Revoltella 35, od ponedeljka do petka od 9.00 do 13.00 ure in od 13.30 do 15.30 ure;
 - via d'Alviano 15, dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 13.00. / ul. d'Alviano 15, od ponedeljka do petka od 8.30 do 13.00 ure.

Il versamento può essere fatto con carta di credito tramite internet (solo dopo l'inserimento della tariffa) se si è provveduto all'attivazione della CRS del bambino (quindi dopo aver ricevuto i codici di utilizzo e il lettore di smart card per il computer).

plačilo je mogoče opraviti tudi s kreditno kartico prek interneta (po predhodnem vnosu tarife), če ste predhodno aktivirali Deželno kartico storitev CRS vašega otroka (po pridobitvi šifre uporabnika in smart card čitalca za vaš računalnik)

Accedendo al portale della carta regionale dei servizi <http://cartaservizi.regione.fvg.it>, oltre a poter

pagare con carta di credito (con commissione di pagamento a carico di chi provvede al versamento), si può verificare immediatamente l'aggiornamento della situazione del bambino/a.

Z vstopom na spletni portal deželne kartice storitev <http://cartaservizi.regione.fvg.it> lahko opravite plačilo s kreditno kartico (s provizijo v breme plačnika), obenem pa lahko takoj preverite položaj vašega otroka.

5. CONTROLLI / PREVERJANJA

Si informa che verranno effettuati controlli su quanto dichiarato, in collaborazione con l'Ufficio comunale Controllo Evasione Erariale, l'Agenzia delle Entrate e l'INPS. In caso di dichiarazioni mendaci, verrà dichiarata la decadenza dal beneficio, in base a quanto previsto dall'art. 75 del DPR n. 445/2000.

Obveščamo, da bodo Občanski urad za preprečevanje davčne utaje, Agencija za prihodke in zavod INPS preverjali posredovane podatke. V primeru lažnih izjav je predviden odvzem priznanih ugodnosti v skladu s 75. členom OPR št. 445/2000.

6. INFORMAZIONI / INFORMAZIONI

Per informazioni rivolgersi a: / Dodatne informacije dobite na naslednjih naslovih:

<p>COMUNE DI TRIESTE Ufficio Mensa Scolastica Via del Teatro Romano 7, Trieste 1° piano, stanza 14 Tel. 040/6754610 – Fax 040/675 4945 adriana.godigna@comune.trieste.it maurizio.biasiol@comune.trieste.it elena.semeria@comune.trieste.it antonella.delbianco@comune.trieste.it Lunedì e mercoledì: 9.00 - 12.00 e 14.00 - 16.00 Martedì, giovedì e venerdì: 9.00 – 12.00</p> <p>OBČINA TRST Urad šolske menze Ulica Teatro Romano 7, Trst I. nadstropje, pisarna št. 14 Tel. 040 675 4610 – Fax 040 6754945 adriana.godigna@comune.trieste.it maurizio.biasiol@comune.trieste.it elena.semeria@comune.trieste.it antonella.delbianco@comune.trieste.it Ob ponedeljkih in sredo od 9.00 do 12.00 ure ter od 14.00 do 16.00 ure Ob torekih, četrtek in petkih od 9.00 do 12.00 ure.</p>
--

<p>Per informazioni sulle modalità di pagamento e gli importi da versare:</p> <p>Società Esatto S.p.A. N. verde 800800880 Centralino: 040/3223711 serviziscuole@esattospa.it dal lunedì al venerdì 9.00 – 16.00 sabato 9.00 - 13.00</p> <p>Samo za informacije v zvezi s plačilom:</p> <p>Družba Esatto S.p.A. Trg Sansovino 2 - Trst Brezplačna številka 800800880 Telefonska centrala 0403223711 serviziscuole@esattospa.it od ponedeljka do petka od 9.00 do 16.00 ure ob sobotah od 9.00 do 13.00 ure</p>

COMUNE DI TRIESTE**Ufficio Relazioni con il Pubblico**

Via della Procureria 2/a - Trieste

Tel 040 6754850

urp@comune.trieste.it

Lunedì e mercoledì: 9.00 - 12.30 e 14.30 - 17.00

Martedì, giovedì e venerdì: 9.00 - 12.30

OBČINA TRST**Urad za stike z javnostjo**

Ulica Procureria 2/a - Trst

Tel 040 6754850

urp@comune.trieste.it

ob ponedeljkih in sredo od 9.00 do 12.30 ure ter od
14.30 do 17.00 ure

ob torekih, četrtek in petkih od 9.00 do 12.30 ure